

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК



«УТВЕРЖДЕНО»

Первый проректор ГАОУ ВО МГПУ

Е.Н. Геворкян

2022 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В
АСПИРАНТУРУ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)

Москва 2022

Вруч

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с «Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм их освоения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)», утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20.10.2021 г. № 951.

Программа вступительного экзамена по иностранному языку (английскому) строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего образования (специалитет, бакалавриат, магистратура) и основывается на положениях, отраженных учебных программах указанных уровней, а именно:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.

2. Цели проведения экзамена:

- определение уровня профессиональной подготовки будущего аспиранта, необходимого для решения им научных и академических задач;
- проверка степени сформированности следующих составляющих профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции:
 - лингвистической, т.е. владение базовой терминологией и грамматикой английского языка;
 - речевой, включающей способность к говорению, чтению, письменной обработке текста;
 - социокультурной, т.е. знания о культуре стран изучаемого языка;
 - прагматической, т.е. знание правил речевого поведения в стандартных коммуникативных ситуациях;
 - дискурсивной, включая способность испытуемых использовать различные стратегии в ходе общения с экзаменатором.

Вступительный экзамен в аспирантуру предполагает владение поступающими иностранным языком на уровне не ниже В2 по международной шкале оценивания в общем плане.

3. Требования к уровню владения иностранным языком для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру:

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Основные виды речевой деятельности, оцениваемые на экзамене - чтение, говорение, являются неотъемлемыми компонентами устно-речевого общения. *Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются определенные требования к уровню языковой компетенции.*

Испытуемый, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен:

знать:

- особенности системно-структурной организации английского языка, специфику функционирования единиц различных подсистем языка;
- особенности интонационного оформления предложения: словесного, фразового и логического ударения, мелодии, паузации; фонологических особенностей, релевантных для изучаемого языка (в данном случае – английского).
- функционально-стилистическую дифференциацию языка;
- жанровые разновидности текстов;
- языковые нормы речевого общения;
- правила речевого поведения в условиях профессионального общения;

уметь:

- отбирать и пользоваться языковыми средствами, адекватными ситуации общения;
- читать оригинальную литературу по профилю, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- анализировать прочитанную информацию, определять круг рассматриваемых в тексте проблем, выявлять позицию автора;
- передавать информацию, используя стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

- передавать эмоциональную оценку сообщения, используя средства выражения одобрения/ неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.
- излагать свое мнение по предлагаемым проблемам и аргументировать свою позицию;
- осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной формах в стандартных ситуациях;
- адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

владеть:

- орфографическими, лексическими (не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности) и грамматическими (порядок слов английского предложения; основные типы придаточных предложений, союзы и служебные слова; времена групп Indefinite, Continuous, Perfect; согласование времен; степени сравнения имен прилагательных; английский артикль (общая теория, артикли с географическими названиями, с именами собственными, в устойчивых выражениях, с неисчисляемыми и абстрактными существительными); пассивный залог; герундий и инфинитив; модальные глаголы и их эквиваленты; фразовые глаголы) нормами иностранного языка;
- навыками структурирования дискурса: оформлением введения в тему, развитием темы, сменой темы, подведением итогов сообщения, инициированием и завершением разговора, приветствием, выражением благодарности, разочарованием и т.д.;
- основными формулами этикета при ведении диалога, при построении сообщения и т.д.;
- навыками письменной речи, в том числе навыками составления плана (конспекта) прочитанного, написания краткого сообщения или тезисов доклада по теме проводимого исследования;
- базовыми навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;
- навыками использования иностранного языка как средства межкультурного и профессионального общения;
- базовой терминологией для осуществления официально-деловой и профессионально-ориентированной коммуникации

4. Формат экзамена:

Экзаменационные испытания проводятся в устной форме.

Структура экзамена:

1. Изучающее чтение и перевод (как устный, так письменный) текста, объемом 1800-2000 знаков по направлению подготовки испытуемого (разрешается пользоваться словарем на бумажном носителе). Форма контроля – выборочная проверка перевода фрагментов текста и его краткое изложение на иностранном языке.

Ответ должен быть представлен в виде грамотно изложенного, связного высказывания, позволяющего проследить понимание структуры текста, умение в течение отведенного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, нормативность высказывания.

2. Подготовленное письменное сообщение (в среднем 250-300 слов) по предполагаемой теме научного исследования и краткая беседа с преподавателем по теме научных интересов соискателя. Испытуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и умение вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность высказывания.

ОБРАЗЦЫ ЗАДАНИЙ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА

Funding the dream; Big Society Capital

The Economist

The government's plan to make Britain a leader in social investment THE Big Society was once David Cameron's warmest and fuzziest idea--that community spirit can solve social problems better than the state. Ministers rarely mention it now. Yet in early April the slogan is being backed with cold, hard cash, via the launch of Big Society Capital (BSC), a social investment bank that will eventually be capitalised with about Pounds 600m (\$955m), two-thirds of it harvested from dormant bank accounts and the rest injected by the four biggest high-street banks.

The goal of BSC, which will be run independently from government, is to create a market for "social finance", a hybrid investment class that delivers a mixture of social and financial returns.

The idea is not new. Britain is already home to the world's first "social-impact bond", a Pounds 5m instrument that funds a prisoner-rehabilitation programme in Peterborough and only delivers returns to investors if recidivism rates hit certain targets. Plans are afoot to use other social-impact bonds to fund therapeutic work with troubled families. HCT Group, a transportation firm, also blends commercial and social aims. It reinvests a third of its profits into social schemes such as training for unemployed people. Dai Powell, HCT's chief executive, attributes part of its success to the fact it does not have shareholders to satisfy, which means it can accept lower margins on tenders. As well as bank

loans and asset-backed financing, it has an equity-like loan whose interest rate is based on turnover: investors get paid more when HCT earns more.

But such examples are rare. There is a particular shortage of "risk capital"--the sort that gets wiped out when things go wrong--for social enterprises. Charitable donations and the state are alternative sources of funding, but one is unpredictable and the other is stingy. Big Society Capital aims to plug the gap, not by investing in social enterprises directly but by funding intermediaries that will. Nick O'Donohoe, the institution's boss, gives the example of BSC leading a team of investors to capitalise a "payment-by-results" fund designed to invest in social impact bonds. Among other things, an interim investment pot has already put money into a project called the Social Stock Exchange, which plans to provide a platform for social enterprises to raise capital. Seeding these kinds of initiatives should enable BSC to multiply the overall amount of money being pumped into the sector. Mr O'Donohoe says his long-term aim is to attract Pounds 4 for every Pounds 1 BSC spends, to create a market worth Pounds 3 billion. That is ambitious. A study by the Boston Consulting Group and the Young Foundation, a thinktank, found that the social-investment market was worth just Pounds 165m in 2010-11. There is a risk that BSC will have so much cash (perhaps Pounds 100m in its first year) and so few decent places to invest that money will be wasted. That would be hugely damaging. There is a big idea here--one that, by muddying commercial incentives and social objectives, is unsettling and appealing to left and right in equal measure. The best way for BSC to prove the worth of social investment will be to make money on its own deals.

Примерные вопросы по теме научных интересов соискателя:

- Who is your scientific supervisor and what is his/her contribution to science?
- What does your scientific work deal with? / What problem do you investigate?
- What can you say about your scientific work?
- Do you need any special equipment for fulfilling your investigation?
- What illustrations are you going to prepare to demonstrate the results of your investigation?
- What conclusions will you make if the results of your research are positive/negative?
- How do you plan your research?
- What have you already managed to do?
- What points of your plan have you failed to fulfill?
- How will you continue your investigation?
- How many English publications important for your research have you found?
- How many key terms have you selected from the English publications?
- What points of view expressed in the publications do you criticize?

- Who are the best informed scientists in the field of your research?
- How long can it take you to complete your research?
- By what time/by when will you have completed your research?
- What contribution may your research make into science?
- Have you taken part in scientific conferences?
- Have you made ever any reports? What were they devoted to? Were your reports a success?
- Are you going to take part in scientific conferences in the future?
- Have you got any publications?
- What is the purpose of your publications?
- By when had you completed your précis?
- What do you think the social role of your investigation is?
- Why are you interested in such a problem?
- What kind of sources do you prefer to use for the theoretical substantiation/grounds of your research?
- Could you speak about the historical background of your problem?
- Can you say now what structure of your dissertation will be? How many chapters will it consist of?

5. Рекомендуемая литература:

а) основная литература

1. Алексеева Л.М. Культура научной коммуникации / Учебное пособие. – Перм. гос. нац. исслед. ун-т. – Пермь, 2015. – 220 с.
2. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие. – Казань: Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2012. – 134 с.
3. Вейхман Г.А. Новое в английской грамматике: Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. – М.: Высшая школа, 1990. – 128 с.
4. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка. – М.: Флинта, 2008. – 296 с.
5. Ионина А.А., Саакян А.С. Английская грамматика XXI века: Универсальный эффективный курс. – М.: Эксмо, 2012. – 416 с.
4. Alexander L.G. Longman English Grammar. Longman, 1998. – 374 p.
5. Hewings M. Advanced Grammar in Use. Cambridge, 2005. – 340 p.
6. Huntley H. Essential Academic Vocabulary. Thomson/Heinle, 2006. – 239 p.
7. McCarthy M., O'Dell F. English Collocations in Use. Cambridge, 2006. – 190 p.
8. McCormack J., Slaght J. Extended Writing and Research Skills Course Book. Garnet Education, 2005. – 137 p.
9. Sharma P. Reading the News. Heinle. Cengage Learning, 2007. – 112 p.

б) дополнительная литература

1. Baker A. Ship or Sheep? Cambridge, 2007. – 224 p.
2. Harmer J. Just Reading and Writing. Marshall Cavendish, 2004. – 96 p.
3. Mortimer C. Elements of Pronunciation. Cambridge, 2000. – 100 p.
4. Porter D. Vocabulary for Academic English. Peter Collin Publishing, 2001. – 78 p.
5. Alley M. The Craft of Scientific Writing. New York: Springer, 2018. – 298 p.

Электронные ресурсы (справочные материалы, упражнения, тесты):

1. Справочный ресурс. URL: <http://list-english.ru/>
2. Справочный ресурс. URL: <http://www.bbc.com/russian/learning-english-41003378>
3. Справочный ресурс. URL: <https://www.real-english.com>
4. Справочный ресурс. URL: <https://www.busuu.com/ru>
5. Справочный ресурс. URL: <https://w2mem.com/>
6. Справочный ресурс. URL: <https://grammar-teacher.com/>
7. Справочный ресурс. URL: <http://www.grammar.net/>
8. Справочный ресурс. URL: <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online.htm>

6. Критерии оценок ответа по иностранному языку на вступительном экзамене

На вступительном экзамене абитуриент должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Абитуриенты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой абитуриента, оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания и диалогическая речь, позволяющая соискателю принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Вступительные испытания по иностранному (английскому) языку оцениваются по 100-балльной системе.

«90-100 баллов» – полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стил ь научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«70-89 баллов» – почти полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения; при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«50-69 баллов» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ($\frac{2}{3}$ – $\frac{1}{2}$) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста; при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более $\frac{1}{2}$. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

«0-49 баллов» – неполный перевод (менее $\frac{1}{2}$); непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок; неполное высказывание (менее $\frac{1}{2}$), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

Пример билета вступительного экзамена

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт гуманитарных наук

Кафедра зарубежной филологии

**Вступительный экзамен в аспирантуру
по иностранному языку (английский)**

Экзаменационный билет № 1

1. Прочитайте текст № 1 и выполните его перевод со словарем. Изложите основное содержание текста, дайте краткий анализ полученной информации, изложите и аргументируйте свою собственную позицию по обсуждаемой проблеме.
2. Подготовленное монологическое высказывание и беседа по теме и содержанию научного исследования будущего диссертационного исследования аспиранта.

Экзаменационный билет утвержден на заседании кафедры, протокол № ____ от
_____ 2022 г.

Заведующий кафедрой

И.А. Бубнова